



XIAOXUESHENGQIMENGWENKU

小学生启蒙文库

Yi Bai Tiao Qun Zi

一百条裙子

原著/[美]埃莉诺·埃斯特斯 插图/[美]路易斯·斯洛博德金

翻译/袁 颖

成为优秀的人
从阅读经典开始
经典给你智慧、见解
和不平庸的眼睛

阅读经典
从你手中这些
美妙的童话、故事
开始



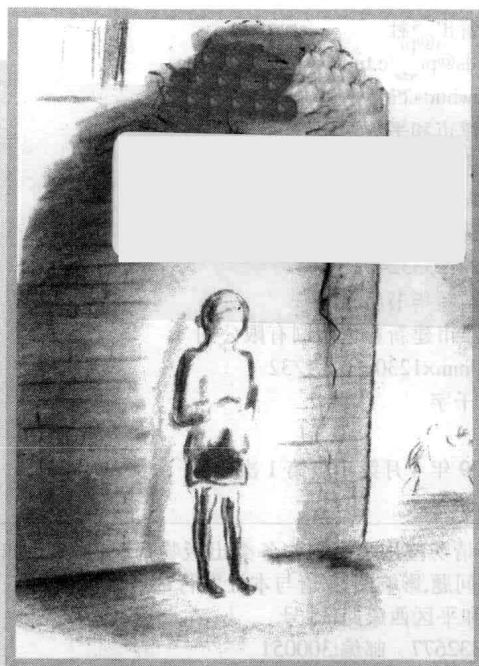
新蕾出版社

小学生启蒙文库

Yi Bai Tiao Qun Zi

一百条裙子

原著/[美]埃莉诺·埃斯特斯
插图/[美]路阳斯·斯洛博德金
翻译/袁 颖



新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一百条裙子 / (美)埃斯特斯著;袁颖译.
—天津:新蕾出版社,2009.4
(小学生启蒙文库)
ISBN 978-7-5307-4427-7

I. 一…

II. ①埃…②袁…

III. 儿童文学—中篇小说—美国—现代

IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 035916 号

出版发行:新蕾出版社

E-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:纪秀荣

电 话:总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:天津市建新彩色印刷有限公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

字 数:28 千字

印 张:4

版 次:2009 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

定 价:10.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究,如发
现印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051

阅读启蒙

——爱与智慧的启蒙

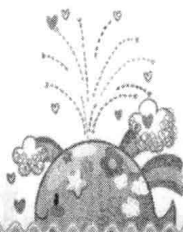
王 林(儿童阅读专家)

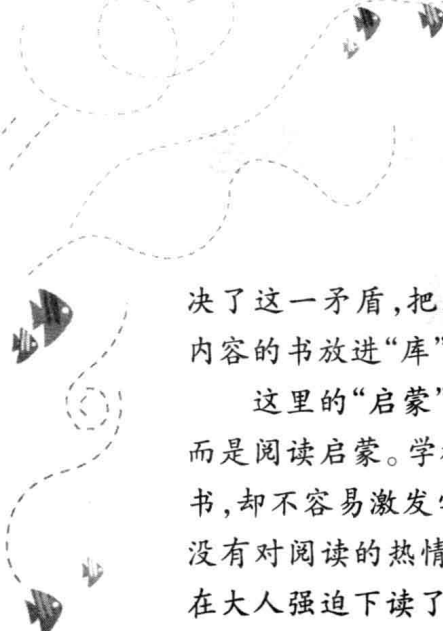
关于阅读,家长和老师们都越来越清楚它的重要性,因为没有阅读能力就没有理解能力,没有理解能力就谈不上学习能力。可是,关于阅读,家长和老师们一定有很多困惑:

- 如何才能培养孩子的阅读兴趣?
- 孩子课业负担很重,阅读的时间如何保证?
- 除了语文教材,我还应该让学生读哪些书?
- 孩子只喜欢读文学书,行吗?

困惑,困惑,还有很多。就小学生的阅读而言,必须考虑的因素有:选择的书籍如何和孩子的阅读水平相吻合;如何为孩子搭配营养合理的“膳食”,做到“阅读不偏食”。

道理很好理解,做到却不容易。普通家长和老师没有那么多的专业知识,也没有那么多时间,在浩如烟海的书中去选择合适的好书,并进行各种“营养”的“搭配”。“小学生启蒙文库”就解





决了这一矛盾，把文学、科学、艺术、国学等不同内容的书放进“库”里，等着孩子们进来寻宝。

这里的“启蒙”，并不是识字启蒙、语言启蒙，而是阅读启蒙。学校里或许能教会学生识字和看书，却不容易激发学生对阅读的热情和爱。如果没有对阅读的热情和爱，会认很多字有什么用？在大人强迫下读了很多书有什么用？我们更看重的是孩子有没有把阅读变成生活的一部分，把阅读变得像呼吸一样自然。

编者是以温柔之心来建造这座“库”的。例如，在儿童文学名著的阅读方面，编者就充分考虑到低年级孩子识字量小、知识经验不足的问题，精心选材、细心改编，并使用标注拼音的办法，搭起一座桥梁，让孩子逐渐步入自由阅读的殿堂。

按照国际上对儿童阅读素养的理解，孩子在10岁以前是“学习阅读”(Learn to read)，在10岁以后是“通过阅读来学习”(Read to learn)，也就是说，在孩子10岁以前，家长和老师应着重培养其足够的阅读兴趣和阅读能力。

从这个意义上讲，这阅读的启蒙也就是爱和智慧的启蒙了。

小学生启蒙文库 • 目录

第一章 旺达 / 001

第二章 关于裙子的游戏 / 010

第三章 晴朗的一天 / 025

第四章 竞赛 / 045

第五章 一百条裙子 / 053

第六章 在波金斯山上 / 069

第七章 给十三班的一封信 / 087

作者简介 / 109

这些裙子挂在了我们心里 / 111

班级读书会·教学设计 / 115

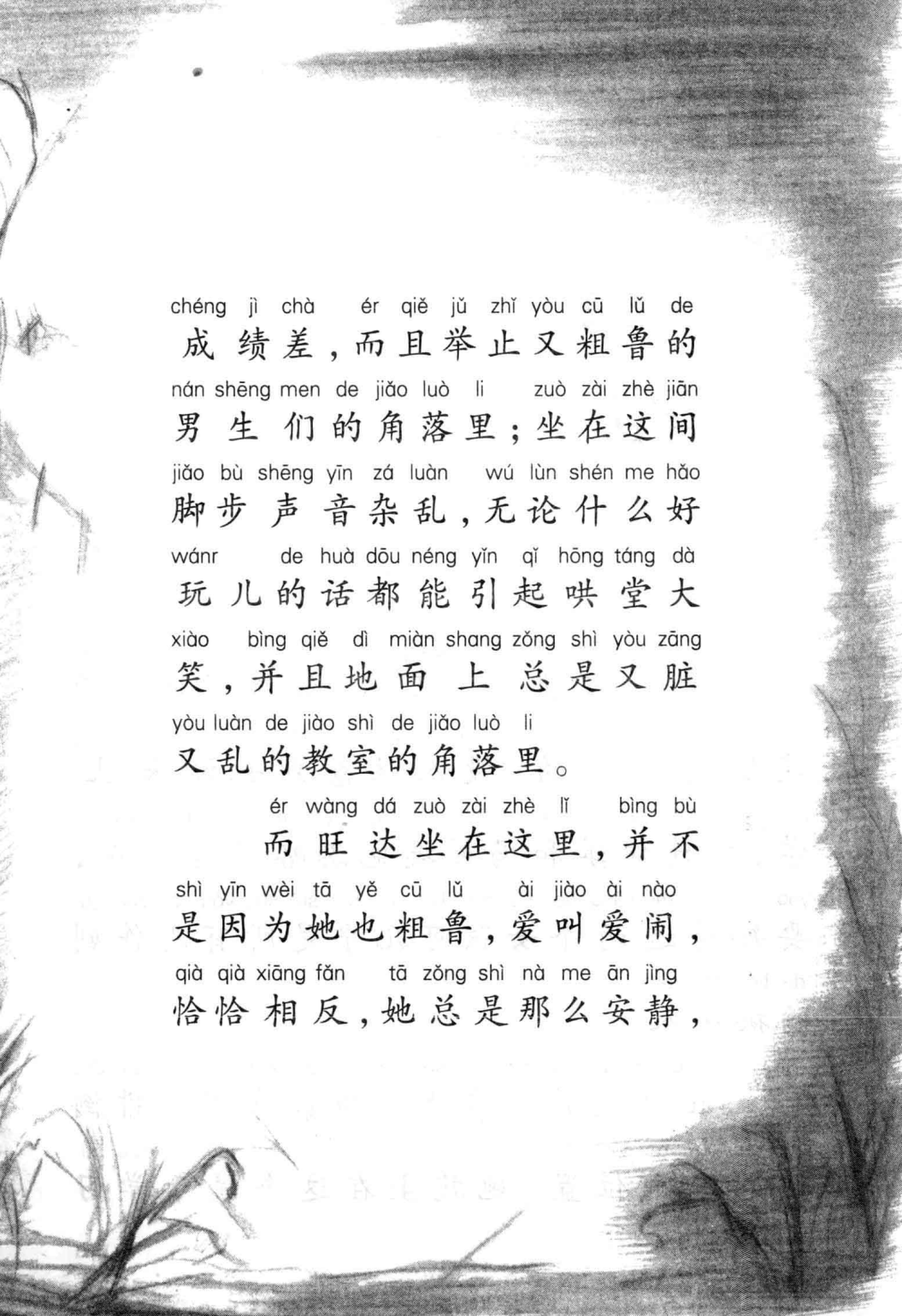
第一章

wàng dá

旺达

jīn tiān xīng qī yī wàng dá pèi tè luó sī jī de
今天，星期一，旺达·佩特罗斯基的
zuò wèi shì kòng zhe de méi rén zhù yì dào tā méi lái shàng
座位是空着的。没人注意到她没来上
xué jiù lián pèi qí hé mǎ dì āi yě hū lüè le zhè yī diǎn
学，就连佩琪和玛蒂埃也忽略了这一点，
yào zhī dào zhè liǎng gè nǚ hái kě jī hū shì suǒ yǒu è zuò jù
要知道这两个女孩可几乎是所有恶作剧
de tiǎo tóu rén
的挑头人。

wàng dá de zuò wèi zài shí sān bān zuì kào lǐ yī pái dào
旺达的座位在十三班最靠里一排倒
shǔ dì èr gè wèi zhi tā jiù zuò zài zhè ge shǔ yú xué xí
数第二个位置。她就坐在这个属于学习



chéng jì chà ér qiě jǔ zhǐ yòu cū lǔ de
成绩差，而且举止又粗鲁的
nán shēng men de jiǎo luò lì zuò zài zhè jiān
男生们的角落里；坐在这间
jiǎo bù shēng yīn zá luàn wú lùn shén me hǎo
脚步声杂乱，无论什么好
wánr de huà dōu néng yīn qǐ hōng táng dà
玩儿的话都能引起哄堂大
xiào bìng qiě dì miàn shàng zǒng shì yòu zāng
笑，并且地面上总是又脏
yòu luàn de jiào shì de jiǎo luò lì
又乱的教室的角落里。

ér wàng dá zuò zài zhè lǐ bìng bù
而旺达坐在这里，并不
shì yīn wèi tā yě cū lǔ ài jiào ài nào
是因为她也粗鲁，爱叫爱闹，
qià qià xiāng fǎn tā zǒng shì nà me ān jìng
恰恰相反，她总是那么安静，



jī hū bù zěn me shuō huà shèn zhì méi rén tīng jiàn tā fàng shēng
几乎不怎么说话，甚至没人听见她放声
dà xiào guo ǒu ěr tā jiāng zuǐ jiǎo xiàng shàng qiào yī qiào
大笑过。偶尔，她将嘴角向上翘一翘，
jiù suàn shì xiào le
就算是笑了。

yào bù shì wàng dá měi tiān dōu yào cóng bō jīn sī shān
要不是旺达每天都要从波金斯山
de xiāng jiān xiǎo lù yī lù zǒu zhe lái shàng xué ér qiě jīng
的乡间小路一路走着来上学，而且经
cháng nòng de jiǎo shàng mǎn shì ní ba de huà bān lǐ shì méi
常弄得脚上满是泥巴的话，班里是没
yǒu rén què qiè zhī dào tā wèi shén me yào zuò zài nà ge jiǎo luò
有人确切知道她为什么要坐在那个角落



lǐ de huò xǔ lǎo shī yīng gāi shì zhè me xiǎng de jiù ràng
里的。或许，老师应该是这么想的：就让
chuān zhe zāng xié zi de hái zi zuò dào jiǎo luò lì qù ba ér
穿着脏鞋子的孩子坐到角落里去吧。而
yī dàn wàng dá pèi tè luó sī jī zuò zài jiào shì lì yě jiù
一旦旺达·佩特罗斯基坐在教室里，也就
méi yǒu rén guān zhù tā le tóng xué men xiǎng qǐ tā de shí
没有人关注她了。同学们想起她的时
hou tōng cháng shì zài kè yú shí jiān lì zài tā men wǔ
候，通常是在课余时间——在他们午
xiū hòu fǎn huí xué xiào shàng kè de tú zhōng huò zhě shì zài zǎo
休后返回学校上课的途中，或者是在早

chen. kè qián sān wǔ chéng qún de shuō xiào zhe qù cāo chǎng de lù
晨课前三五成群地说笑着去操场的路
shang
上。

yǒu shí tā men yě huì děng yī děng wàng dá ná tā
有时，他们也会等一等旺达，拿她
kāi kāi wán xiào shén me de
开开玩笑什么的。

dì èr tiān xīng qī èr wàng dá hái shì méi lái chū
第二天，星期二，旺达还是没来。除
le lǎo shī hé dà gè er bǐ ěr bài lún qí tā rén yī rán
了老师和大个儿比尔·拜伦，其他人依然
méi yǒu zhù yì dào tā de quē xí bǐ ěr bài lún zuò zài wàng
没有注意到她的缺席。比尔·拜伦坐在旺
dá de hòu miàn zhè liǎng tiān tā jiù jiāng liǎng tiáo cháng tuǐ
达的后面，这两天，他就将两条长腿



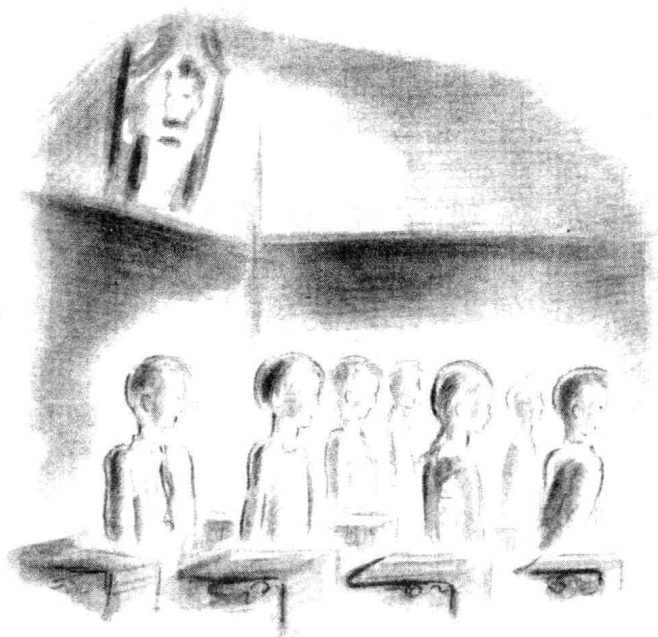
shēn dào wàng dá de kè zhuō liǎng biān kàn qǐ lái xiàng shì
伸到旺达的课桌两边——看起来像是
yī zhī zuò zhe de qīng wā qǔ yuè zhe tā zhè jiǎo luò lì de suǒ
一只坐着的青蛙，取悦着他这角落里的所
yǒu rén
有人。

dàn shì zài xīng qī sān pèi qí hé mǎ dì āi zhōng yú
但是在星期三，佩琪和玛蒂埃终于
fā xiàn le wàng dá méi lái shàng xué tā liǎ zuò zài dì yī
发现了旺达没来上学。她俩坐在第一
pái hé nà xiē chéng jì liáng hǎo bù yòng yī lù ní níng lái
排，和那些成绩良好，不用一路泥泞来
shàng xué de hái zǐ men zuò zài yī qǐ pèi qí shì xué xiào lì
上学的孩子们坐在一起。佩琪是学校里
zuì shòu huān yíng de nǚ hái tā piào liang yǒu xǔ duō hǎo
最受欢迎的女孩——她漂亮，有许多好
kàn de yī fu hái liú zhe yī tóu hè sè de quán fà mǎ dì
看的衣服，还留着一头褐色的鬈发。玛蒂
āi shì tā zuì yào hǎo de péng you
埃是她最要好的朋友。

pèi qí hé mǎ dì āi zhī suǒ yǐ zhù yì dào le wàng dá
佩琪和玛蒂埃之所以注意到了旺达
méi lái shàng xué shì yīn wèi zhèng shì tā ràng tā liǎ chí dào
没来上学，是因为正是她让她俩迟到
le tā men zài lù shàng děng le yòu děng xiǎng zhuō nòng yī
了。她们在路上等了又等，想捉弄一

xià wàng dá kě tā jiù shì méi lái ér tā liǎ què yī zhí dōu
下旺达,可她就是没来,而她俩却一直都
jué de tā mǎ shàng jiù huì chū xiàn tā men hái kàn jiàn jié
觉得她马上就会出现。她们还看见杰
kè bèi gé ěr sī cháo xué xiào kuáng bēn lǐng dài wāi zhe mào
克·贝格尔斯朝学校狂奔,领带歪着,帽
zi xié zhe hǎo xiàng mǎ shàng jiù yào diào xià lái sì de tā
子斜着,好像马上就要掉下来似的。她
men yì shí dào kěn dìng yào chí dào le yīn wèi jié kè zǒng shì
们意识到肯定要迟到了,因为杰克总是
huì zài shàng kè líng shēng xiǎng qǐ de tóng shí liú dào zuò wèi
会在上课铃声响起的时溜到座位
shàng ér qiě jué duì shì zhǔn shí zhuó lù dàn tā liǎ hái
上,而且绝对是准时“着陆”!但她俩还
shì zhí zhuó de yī fēn zhōng yī fēn zhōng de děng zhe xī wàng
是执著地一分钟一分钟地等着,希望
wàng dá néng lái kě shì zuì zhōng hái shì méi yǒu kàn jiàn wàng
旺达能来,可是最终还是没有看见旺
dá de yǐng zi tā liǎ zhǐ hǎo pǎo qù shàng kè
达的影子,她俩只好跑去上课。

liǎng gè nǚ hái pǎo dào jiào shì de shí hòu mén yǐ jīng
两个女孩跑到教室的时候,门已经
guān shàng le tóng xué men zhèng zài jí tǐ bèi sòng lín kěn zǒng
关上了。同学们正在集体背诵林肯总
tǒng de gē dǐ sī bǎo yǎn shuō cí méi sēn lǎo shī de kè
统的葛底斯堡演说词——梅森老师的课



zǒng shì yǐ zhè zhǒng fāng shì kāi shǐ de pèi qí hé mǎ dì āi
总是以这种方式开始的。佩琪和玛蒂埃
liū dào gè zì zuò wèi de shí hou dà jiā yǐ jīng bèi sòng dào
溜到各自座位的时候，大家已经背诵到
le zuì hòu yī jù
了最后一句：

sǐ qù de rén bù huì bái bái xī shēng zài
“……死去的人不会白白牺牲，在
shàng dì de bì yòu xià guó jiā jiāng huì huò dé zì yóu de xīn
上帝的庇佑下，国家将会获得自由的新



shēng wǒ men yào shǐ zhè ge mǐn yǒu mǐn zhì mǐn xiǎng de

生。我们要使这个民有、民治、民享的

zhèng fǔ bù zhì zài dì qiú shàng xiāo shī

政府不致在地球上消失。”

第二章

guān yú qún zi de yóu xì 关于裙子的游戏

jiù zhè yàng pèi qí hé mǎ dì āi xiàng liǎng gè rù qīn
就这样，佩琪和玛蒂埃像两个入侵
zhě yī yàng chuǎng rù kè táng děng dào nà zhǒng tǎn tè bù ān
者一样闯入课堂。等到那种忐忑不安
de xīn qíng shāo wēi píng jìng xià lái zhī hòu tā men biàn zhuǎn
的心情稍微平静下来之后，她们便转
shēn xiàng jiào shì hòu miàn zhāng wàng fā xiàn wàng dá de zuò
身向教室后面张望，发现旺达的座
wèi guǒ rán shì kòng de tā de kè zhuō shàng yǐ jīng jī le hòu
位果然是空的，她的课桌上已经积了厚
hòu de yī céng huī chén kàn lái hǎo xiàng tā zuó tiān jiù méi yǒu
厚的一层灰尘，看来好像她昨天就没有
lái guo zǐ xì xiǎng le yī xià zuó tiān què shí méi yǒu kàn dào
来过。仔细想了一下，昨天确实没有看到

guo tā zuó tiān zài shàng xué de lù shang tā men yě céng
 过她。昨天在上学的路上，她们也曾
 děng le tā yī xiǎo huìr dàn dào le xué xiào yǐ hòu jiù bǎ
 等了她一小会儿，但到了学校以后就把
 tā gěi wàng dào jiǔ xiāo yún wài qù le
 她给忘到九霄云外去了。

tā men jīng cháng huì xiàng jīn tiān zhè yàng zài lù shang
 她们经常会像今天这样在路上
 děng zhe wàng dá pèi tè luó sī jī hǎo ná tā kāi gè wán
 等着旺达·佩特罗斯基，好拿她开个玩
 xiào shén me de
 笑什么的。

